

Ваша точка зрения

А. И. Гаранина, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русской и зарубежной литературы ВГПУ им. Максима Горького

От сопоставления разных интерпретаций к собственному творчеству (А. П. Чехов. "Дама с собачкой", "Душечка")

Сочинение в жанре литературно-критической статьи — наиболее разносторонний вид творческой письменной работы в старших классах. Однако не всегда в процессе его написания учащиеся проявляют самостоятельность, обращение к литературоведческим источникам очень часто превращается в списывание. Таким образом старшеклассники присваивают чужое мнение о произведении, не сопоставляя его с собственной точкой зрения. В современной школьной практике это явление приобрело массовый характер.

Что можно сделать в сложившейся ситуации? Запретить школьникам использовать критические материалы? Или писать сочинения только на уроке? А может быть, наоборот, чаще привлекать внимание старшеклассников к мнению известных исследователей и писателей? В своей статье мы попытались показать, как сопоставление разных интерпретаций одного и того же произведения стимулирует собственное литературное творчество учащихся. Эффективность этого методического приема можно проверить на материале любого художественного текста, изучаемого в школе. Мы выбрали два рассказа А. П. Чехова: "Дама с собачкой" (XII класс) и "Душечка" (IX и X классы).

"Дама с собачкой" А. П. Чехова в интерпретациях литературоведов и известных русских писателей

Первая точка зрения: критики начала XX века о "Дама с собачкой" А. П. Чехова.

Современные А. П. Чехову критики восприняли "Дама с собачкой" как "...непритязательный анекдот из курортной жизни преданных, легкомысленных людей" [1, с. 8], как водевиле, "...которые юттинские любовники... и г. Чехов ошибочно принимают за драму".

"Здесь прежде всего поражает нас, что оба бегут от семьи, и одно это бегство уже достаточно говорит об их взгляде на семью и о том, как они ее создали" [4, с. 23]. "Произшло знакомство, а из знакомства, опять-таки для развлечения, преступное по отношению к семье обличение... — Теперь они совещаются, как избавиться от необходимости прятаться, обманывать, жить в разных городах, не видясь подолгу, как освободиться от этих невыносимых пут?.. Неужели "скука" и интересы вроде "росы на траве" вправе заставить человека бросить семью, разбить жизнь ни в чем неповинных детей, испортить жизнь труженника мужа?" [4, с. 23—24].

"Во имя чего приносится эта жертва? Если не ошибаюсь, Чехов дает и на это ответ, сравнивая героев своего рассказа с перелетными птицами, синцом и самкой, которых поймали и заставили жить в отдельных клетках. Другими словами: жертва принесена во имя животной страсти, вследствие непонимания святости семейных обязанностей, во имя привычки возводить вспышки

* Статья В. Вуренко в "Новом времени" от 23 февраля 1900 г. цитируется по: Бердяков, Г. "Дама с собачкой" А. П. Чехова. — Д. Худож. литература, 1976. — С. 6.

своей страсти до пределов закона природы" [4, с. 24].

Вторая точка зрения: как прочитал "Дама с собачкой" Л. Н. Толстой.

Л. Н. Толстой также считал "Дама с собачкой" аморальным рассказом, в основе которого лежит идея "вседозволенности". "По мнению Толстого, в чеховском восприятии любви нет ничего духовного, его мораль — не дошла еще до человека" [3, с. 108].

"Читал «Дама с собачкой» Чехова. Это ведь Ницше. Люди, не выработавшие в себе ясного мировосприятия, разделяющего добро и зло. Прежде робели, плакали; теперь же, думая, что они по ту сторону добра и зла, остаются по эту сторону, т.е. почти животные" [6, с. 9].

Третья точка зрения: как прочитал "Дама с собачкой" М. Горький.

"Огромное вы делаете дело вашими маленькими рассказками — возбуждая в людях отвращение к этой сининой, полумертвой жизни — горь бы ее побрал!" (из письма М. Горького к А. П. Чехову, начало января 1900 г.).

Четвертая точка зрения: В. Лакшин о рассказе А. П. Чехова "Дама с собачкой".

"Для Анны Сергеевны встреча с Гуровым — не пустое развлечение, не роман скучающей барыньки. Долго сдерживаемое и неудовлетворенное стремление к счастью, к полноте и радости жизни, горький долг быть женой человека каренинской складки — преуспевающего чиновника ("...Ведь он лакей! Я не знаю, что он делает там, как одушит, а знаю только, что он лакей"), тоскливая обыденщина жизни за "проклятым" рабором сделали ее увлеченной таким глубоким и самозабвенным" [3, с. 109].

Пятая точка зрения: "Дама с собачкой" А. П. Чехова в восприятии З. Палерного.

"Любовь, красота, природа мысли "о вышних целях бытия, о своем человеческом достоинстве" — вот самая дорогая, сокровенная мысль "Дамы с собачкой". Посвященный истории одной любви, рассказ этот не намеримо богаче и шире. Это рассказ о том, как любовь изменила героев — Гурова и Анну Сергеевну, — сделала их выше, чище, человечнее, позвала к настоящей, прекрасной жизни — без длинных рабров с гвоздями, без чиновников, раскланивающихся, как лакеи, без лжи, лицемерия, нелепостей вроде той, что он, Гуров, филолог, служит в банке, или той, что она, Анна Сергеевна, без

Ваша точка зрения

любви отдана, как собственность, человеку, о котором знает только одно — он лакей" [6, с. 226].

Шестая точка зрения: "Дама с собачкой" А. П. Чехова в оценке В. Бердякова.

"В отличие от "Анны Карениной", у Чехова внимание сосредоточивается на раскрытии облагораживающей и возвышающей человека силы любви" [1, с. 45].

Аналитическая работа на уроке по рассказу А. П. Чехова "Дама с собачкой"

Когда учащиеся познакомятся с разными интерпретациями, учитель может обратиться к классу с вопросами:

• Чье мнение было неожиданным для вас? Почему?

• Какие суждения переключаются между собой?

• Кто, на ваш взгляд, ближе к основной идее чеховского рассказа? Попробуйте обосновать свою точку зрения.

Уместно в процессе сопоставления разных интерпретаций обратить внимание старшеклассников на то, что разногласия в трактовке "Дамы с собачкой" в какой-то мере обусловлены жизненным опытом читателей. Поэтому будет органичным, если учитель пояснит некоторые стороны мировоззрения, отразившиеся в семейной жизни писателей. Так, например, учащимся можно показать, что "само понимание любви, личного счастья не сходно у Толстого и Чехова" [3, с. 103].

"Для Чехова любовь — это независимое, вольное чувство, основанное на искренности и свободе выбора, на равенстве мужчины и женщины. "... Любить надо равных себе", — находим мы в записной книжке (XII, 228)". Любовь выступает у Чехова не служанкой добра, а в своем собственном высоком значении. Чехов согласен, что привязанность, забота, самоотвержение — все это прекрасные сопутствующие любви чувства, но все-таки самое важное в любви — сама любовь" [3, с. 108]. "Толстому важнее всего любовь-привязанность, любовь-самоотвержение, слепая преданность женщины" [3, с. 103]. Для Толстого семейный долг превыше всего.

В произведениях А. П. Чехова нет супружеской любви. "Дама с собачкой" — полное

* Семейно на двенадцатый том полного собрания сочинений и писем А. П. Чехова в двадцать томов.

тому подтверждение. Учитель может сказать, что подобные примеры можно найти и в других рассказах писателя. Так, в "Невесте" А. П. Чехова намеченная свадьба не состоялась. В рассказе "Учитель словесности" Никитин всё-таки женился на Марии Шелестовой, но только после женитьбы разглядел мешанину интересов своей жены: "скудные, ничтожные люди, горючки со сметаной, кушанья с молоком, тараканы, глухие женщины..." (10, с. 214). Трагически распадается семейный союз Андрея Васильевича Коврина и Тави Песенковой в "Черном монахе". В рассказе "Попрыгунья" Ольга Ивановна со достоинством оценивает своего мужа только после его смерти.

У Л. Н. Толстого, в отличие от А. П. Чехова, "в изображении супружеской любви, семейных радостей — нет соперников" (3, с. 103). Старшеклассникам можно предложить вспомнить Наташу Ростову в финале романа "Война и мир", Кити и Долли в "Анне Карениной". Многие исследователи справедливо считают, что только образ самой Анны Карениной не вписывается в эту галерею женских образов Л. Н. Толстого. Удивительно, но именно образ Анны Карениной особенно привлекал А. П. Чехова (3, с. 104). Поэтому вполне уместно предложить учащимся сопоставить образ Анны Карениной с женскими образами А. П. Чехова.

- Аниной Сергеевной из рассказа "Дама с собачкой";
- Аниной Алексеевной из рассказа "О любви";
- Аней из рассказа "Анна на шее".

По нашим наблюдениям, имя Анна в трех чеховских рассказах также встречается неслучайно. Старшеклассникам нетрудно заметить, что и в романе Л. Н. Толстого, и в рассказах А. П. Чехова "Дама с собачкой", "О любви" сходна конфликтная ситуация: истинная любовь приходит к женщинам, соединенным узами брака. Но каждый из писателей этот конфликт разрешает по-своему. Так, в процессе беседы учащиеся увидят, что в героинях Л. Н. Толстого и А. П. Чехова много общего: умение любить по-настоящему, честность, искренность, высокая порядочность и одновременно неудовлетворенность своей жизнью, поиски полного, истинного счастья и трудность, почти невозможность его достижения... (3, с. 107). Можно отметить с учащимися, что в характере Анны Карениной "...больше определен-

ности, решительности, чеховские же героини часто кричат свою драму невысказанной, словно боясь расклевывать переполняющее их чувство" (3, с. 107).

Возможно, что к моменту изучения "Дамы с собачкой" не все учащиеся прочитают обсуждаемые на уроке произведения. Мы понимаем также, что подробный сопоставительный анализ возможен только в классах с углубленным изучением литературы, тем не менее сопоставление произведений разных авторов на близкие темы является продуктивным, ибо позволяет активизировать интерес старшеклассников к самостоятельному прочтению и рассказов А. П. Чехова, и романов Л. Н. Толстого, и побуждает их к собственному литературному творчеству.

Точка зрения читателя-старшеклассника может быть выявлена с помощью творческих работ разных жанров:

- сочинения эпистолярного жанра "Знаешь, вчера я прочитал "Даму с собачкой" А. П. Чехова...";
- литературно-критическую статью, старшеклассникам предлагается ситуация: "Вы сейчас экзамен по русской литературе. В билете дано задание: проанализировать рассказ А. П. Чехова "Дама с собачкой". Каким будет ответ?";
- отзыва о рассказе, возможная ситуация: "Редакция одного журнала обратилась к вам с просьбой написать рецензию на рассказ А. П. Чехова "Дама с собачкой";
- предисловия к рассказу А. П. Чехова "Дама с собачкой" или к воображаемому сборнику рассказов А. П. Чехова о любви (по выбору учащихся).

"Душечка" А. П. Чехова в интерпретации литературоведов и известных русских писателей

В IX классе с углубленным изучением литературы рассказ А. П. Чехова "Душечка" предусмотрен программой для текстовального изучения. Поэтому сопоставление разных интерпретаций также может использоваться в процессе анализа рассказа на уроке. В IX и X классах базового и повышенного уровней "Душечка" предлагается для дополнительного чтения. В этом случае об-

* Задание предложено учителем словесности СШ № 191 г. Москвы Ириной Викторовной Монич.

мый героиня глубокий драматизм бессмыслицы и пустоты их жизни" (3, с. 99—100).

На пути к разгадке замысла Чехова

Для выявления основной авторской идеи можно предложить учащимся небольшое творческое задание (устно).

• Сопоставьте рассказ "Душечка" с первоначальным наброском сюжета: "Была женой артиста — любила театр, писателей, казалось, вся ушла в дело мужа, и все удивлялись, что он так удачно женился; но вот он умер; она вышла за кондитера, и оказалось, что ничего она так не любит, как варить варенье, и уж театр презирала, так как была религиозна и подражала своему второму мужу" (8, с. 220).

• Как вы думаете, какой замысел был у А. П. Чехова?

Возможный комментарий учителя: в первоначальном наброске сюжета главная героиня производит смешное впечатление, комична и воспроизведена А. П. Чеховым ситуация. Не случайно в письме к Суворину А. П. Чехов писал: "Я недавно написал юмористический рассказ в 1/2 листа, а теперь мне пишут, что Л. Н. Толстой читает этот рассказ вслух, читает необыкновенно хорошо" (9, с. 45).

Вторая точка зрения: как прочитал "Душечку" Л. Н. Толстой.

"Душечку" А. П. Чехова Л. Н. Толстой относил к своим любимым рассказам, много раз перечитывал его, особенно любил читать вслух. "Если Толстой находился в добром расположении духа и хотел доставить удовольствие себе, своим домашним и гостям, он неизменно читал вслух "Душечку" (3, с. 99).

Но Л. Н. Толстой не считал Душечку комическим персонажем. "Смешна и фамилия Кукина, смешна даже его болезнь и телеграмма, извещающая об его смерти, смешон лесоторговец с своим степсиством, смешон ветеринар, смешон и мальчик, но не смешна, а свята, удивительна душа "Душечки" с своей способностью отдаваться всем существом своим тому, кого она любит" (7, с. 375). В восприятии Л. Н. Толстого главная героиня является образцовой, ибо она умеет "... быть счастливой самой и делать счастливыми тех, с кем ее сводит судьба" (7, с. 377). "Толстой идеализировал и "благословлял" в "Душечке" — неразборчивость любви, слепую преданность и привязанность" (3, с. 102).

суждения разных точек зрения о рассказе поможет учителю-словеснику активизировать интерес учащихся к самостоятельному чтению этого произведения.

Первая точка зрения: как восприняла "Душечку" критика В. Лакшина.

"Оленька у Чехова существо робкое, покорное, во всем послушное судьбе. Она на чисто лишена самостоятельности в мыслях, и в мнениях, и в действиях. У нее нет иных интересов, кроме интересов мужа-антрепренера или мужа-лесоторговца, которые и сами по себе ничтожны и смешны. Жизненные идеалы Оленьки просты: покой, благополучие мужа, тихие семейные радости, чай со сладким хлебом и разными вареньями..."

Размеренное и благополучное обывательское существование (выделено нами. — Г. А.) всегда вызывало чувство горечи у Чехова. Не составляла в этом отношении исключения и жизнь Оленьки, доброй и глупенькой женщины (выделено нами. — Г. А.), с которой и спроса не могло быть в смысле каких бы то ни было высоких идеалов, стремлений. В рассказе "Крыжовник", написанном почти одновременно с "Душечкой", мы читаем: "Меня угнетают тишина и спокойствие, я боюсь смотреть на сына, так как для меня теперь нет более тяжелого зрелища, как счастливое семейство, сидящее вокруг стола и пьющее чай..." Такое окно видит Чехов и в доме, где хозяйничает Оленька, безраздельно преданная очередной своей привязанности и слепо повторяющая чужие мнения, то об оперетке, то о балках и теще, то о ветеринарном надзоре, то, в пору последнего увлечения мальчиком с ямочками на щеках и в большом картузе, о том, как трудно стало учиться в гимназии.

В тоне, каким это всё рассказано, мы не услышим злой иронии, едкой насмешки. История "Душечки" вызывает скорее жалость, сострадание по отношению к глупой, бесцветной и однообразной жизни (выделено нами. — Г. А.), рассказать о которой можно на нескольких страницах — так она односложна и скудна. Мягкая, беззлобная улыбка словно не сходит с уст автора. Он не озлоблен, не хмур, а разве что опечален трагикомедией человеческих судеб. Ему хочется заглянуть в душу самых простых, заурядных людей, правдиво передать их нужды, тревоги, маленькие и большие заботы, а подо всем этим вскрыть часто не ощущае-

Ваша точка зрения

Для Л. Н. Толстого Оленька — воплощение "того высшего, лучшего и наиболее приближающего человека к богу дела, — дела любви, дела полного отдания себя тому, кого любишь, которое так хорошо и естественно делали, делают и будут делать хорошие женщины" [7, с. 376].

Третья точка зрения: как прочитал "Душечку" А. М. Горький.

"Вот тревожно, как серая мышь, шмыгает Душечка, милая, кроткая женщина, которая так рабски, так много умеет любить. Ее можно ударить по щеке, и она даже застонать громко не посмеет, кроткая раба" [2, с. 428].

М. Горький, в отличие от Л. Толстого, выделял рабскую покорность как отрицательную черту главной героини А. П. Чехова. Идеал М. Горького — человек гордый, свободный, самостоятельно мыслящий [3, с. 102].

После обсуждения разных интерпретаций старшеклассникам предлагается письменно выразить собственную точку зрения. Результатом работы могут стать творческие сочинения разных жанров:

- литературно-критическая статья (читатель в позиции "критик");
- дневниковая запись "Недавно я прочел "Душечку" А. П. Чехова...";
- аннотация к рассказу;
- отзыв о произведении (по выбору учащихся).

Предложенные в статье методические разработки и творческие задания были апробированы учителями-словесниками г. Минска: Светланой Александровной Биринной (гимназия № 2), Ириной Борисовной Головинёвой (гимназия № 15), Людмилой Анатольевной Кантерман и Татьяной Ана-

тольевной Белой (СШ № 191). В результате экспериментальной работы мы пришли к следующим выводам:

1) сопоставление разных интерпретаций является эффективным способом активизации словесного творчества старшеклассников;

2) учащимся предоставляется возможность убедиться в том, что обычное сочинение может стать еще одной интерпретацией известного литературного произведения и даже разгадкой замысла писателя;

3) словесное творчество школьников основывается на медленном, аналитическом чтении, так необходимом для глубокого постижения художественного текста;

4) сопоставительный анализ произведений развивает критическое мышление старшеклассников и способствует формированию у них таких читательских умений, как:

- умение различать точку зрения автора, героев и критиков;

- умение аргументированно выражать собственную точку зрения о самостоятельном прочитанном произведении;

5) сопоставление разных интерпретаций произведений возможно как в процессе коллективной, так и индивидуальной работы с учащимися;

6) на всех этапах изучения произведения сопоставление может проводиться с разной методической целью:

- для активизации интереса к чтению (этап подготовки к восприятию);

- углубления первичного восприятия текста (этап чтения и анализа);

- обобщения читательских впечатлений и наблюдений (заключительные уроки по творчеству писателя).

Литература

1. Бердников, Г. "Дама с собачкой" А. П. Чехова / Г. Бердников. — Л. : Худож. литература, 1976.
2. Горький, М. Собрание сочинений : в 30 т. / М. Горький. — М. : Гослитиздат, 1950. — Т. 5.
3. Лакшин, В. Толстой и Чехов / В. Лакшин. — М. : Советский писатель, 1963.
4. Пактовский, Ф. Е. Современное общество в произведениях А. П. Чехова / Ф. Е. Пактовский. — Казань, 1901.
5. Паперный, З. А. П. Чехов. Очерк творчества / З. Паперный. — М. : Гослитиздат, 1960.
6. Толстой, Л. Н. Полное собрание сочинений / Л. Н. Толстой. — М. : ТЕРРА, 1992. — Т. 54.
7. Толстой, Л. Н. Полное собрание сочинений / Л. Н. Толстой. — М. : ТЕРРА, 1992. — Т. 41.
8. Чехов, А. П. Полное собрание сочинений и писем : в 20 т. / А. П. Чехов. — М. : Гослитиздат, 1949. — Т. 12.
9. Чехов, А. П. Полное собрание сочинений и писем : в 20 т. / А. П. Чехов. — М. : Гослитиздат, 1949. — Т. 18.
10. Чехов, А. П. Рассказы и повести / А. П. Чехов. — М. : Дет. лит., 2002.